

Легенда Крапивного Ручья

Летом 1563 года рыбаки выловили в Куршском заливе чудовище — рыбульва. Кожа его была покрыта короткой шерстью; голова львиная с гривой, уши, пасть и язык были у него, как у льва; передние лапы короткие с когтями, но задних не было вовсе, а вместо них — рыбий хвост, покрытый бугристой чешуёй.

Говорили, что когда его тащили сетью из воды, он издал страшный вопль, и многие увидели в этом предзнаменование несчастий для Пруссии.

Однако рыбаки, зная страсть герцога Альбрехта к диковинам, не отпустили водяного льва в залив, как того требовали многие, а посадили его в гигантскую бочку и повезли в замок Кёнигсберг.

Но не довезли. Как и предсказывали знающие люди, в Кёнигсберге начались волнения против захвативших власть чужаков Пауля Скалиха. Рыбульва оставили в паре миль от городского предместья Кведнау. Там, возле небольшого посёлка, на ручье устроили запруду и выпустили туда чудище, чтобы позже, когда улянутся страсти, подарить его герцогу.

И сразу же тот посёлок постигли неприятности. Мало того, что Лев страшно выли и рычал по ночам, так ещё по всей округе домашняя птица перестала нестись, а коровы — давать молоко. А берега водоёма в одну ночь поросли густой крапивой, отчего и посёлок с тех пор получил название Нессельбек — «крапивный ручей». Те смельчаки, которые отваживались подойти близко к водоёму со львом, в ужасе бежали прочь и надолго лишились дара речи — столь страшен был вид чудища. Среди крестьян начались волнения — люди хотели избавиться от постигшей их напасти.

А надо сказать, что в тех местах жили в основном люди из прусского племени самбов, которые, хоть и считались христианами, но во многом ещё придерживались старых обрядов и верований. Вот они и позвали одного мудрого человека из рода жрецов-вайделотов посоветоваться: как быть с чудищем? Убить его —

страшно, да и везти назад в залив тоже нехорошо: вдруг герцог прознает про самоуправство, тогда не миновать расправы.

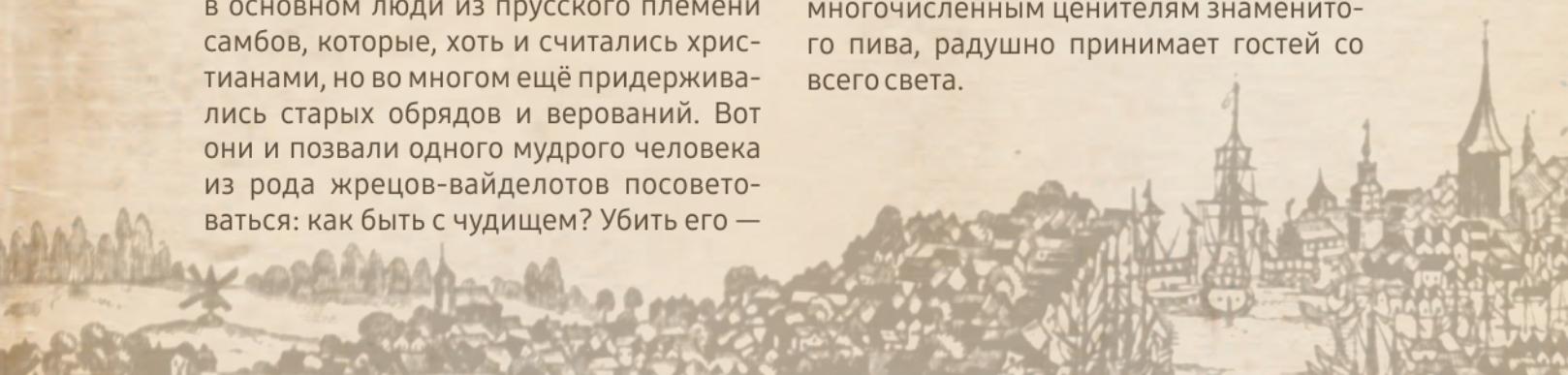
Остался вайделот в поселке на ночь и, как стемнело, пошёл к водоёму. Тихо было в ту ночь. Наутро жрец собрал народ и молвил: «Поговорил я с водяным львом. Очень он просит отпустить его на волю, в залив. А взамен обещает устроить так, чтобы на дне запруды забил источник с крепким пивом, которое не иссякнет до тех пор, пока не ударят морозы. А за гнев герцога не беспокойтесь. Его как раз сейчас хватила кондрашка — разбил паралич на одну сторону».

Не то водяной лев был виноват в болезни герцога, не то спиритические сеансы Павла Скалиха, — кто теперь знает? А крестьяне погрузили рыбульва в бочку, да на телегу, запряжённую чётверкой лошадей, отвезли к заливу и выпустили там на свободу. И остался герцог без водяного льва, зато крестьяне из Нессельбека всё лето пили крепкое сладкое пиво из водоёма у своего посёлка.

С того самого времени Нессельбек стал знаменитым — и до сих пор хранят здесь секрет варки чудесного крапивного пива.

Говорят, что один из далёких потомков прусских викингов, получивших эти земли в удел, построил здесь замок, а на своём гербе изобразил легендарное чудище — рыбульва из Крапивного Ручья.

Правда это или нет — теперь уже никто не знает, но одно известно точно: нет лучше пива, чем то, что и по сей день варится в Нессельбеке. Ведь сам замок, впоследствии разрушенный и почти три века лежавший в руинах, к счастью, сегодня восстановлен — и, на радость многочисленным ценителям знаменитого пива, радушно принимает гостей со всего света.



The legend of the Nettle Stream

In the summer 1563 some sailors caught a monster in Kurshskiy bay. He was a half of fish and a half of lion. His skin was covered with short fur, his head was lion with great mane, and he had ears, jaws and a tongue of a lion. The short forepaws were with sharp clutches, but the monster did not have hindpaws, he had a fishtail instead, covered with knobbly scale.

It was told, that when the monster was pulled out of water with nets, he was screaming terribly, and many people took that as a bad sign for Prussia.

However, the sailors, being aware about the passion of the duke Albrecht for wonders, did not let the monster go like others demanded. They put it in a barrel and transported to Konigsberg. But they did not manage to do that because of started unrest against the attendants of Paul Scali, holding the power.

The monster was left in a couple of miles from the urban estate Kvendau. There, next to a little village a millpond was made, and the monster was put in there. It was planned to present him to the duke a bit later, when unrests would all calm down.

Then bad luck covered the village. The Lion was howling and growling through nights. Poultry of all nearby stopped to lay eggs, and cows stopped to milk. The banks of the basin became overgrowth with nettle in one night, this is the reason why the village began to be called as NESSELBECK – the Nettle Stream

Those bold spirits, who dared to come closer to the basin, immediately ran away in horror, and stayed silent for a long time, because the monster, they saw, was indeed very terrible. Among peasants unrests started as they wanted to get rid of bad luck.

Those places were mostly populated by Prussian Samba tribe, what was considered as Christian, although it kept

old pagan traditions and beliefs. So, people from this tribe called one wise man from a kin of vaydelot priests for advice what to do with the monster. It was too scary to kill him and too risky to let him out in the bay, because the duke could get know about people's arbitrariness and punish them.

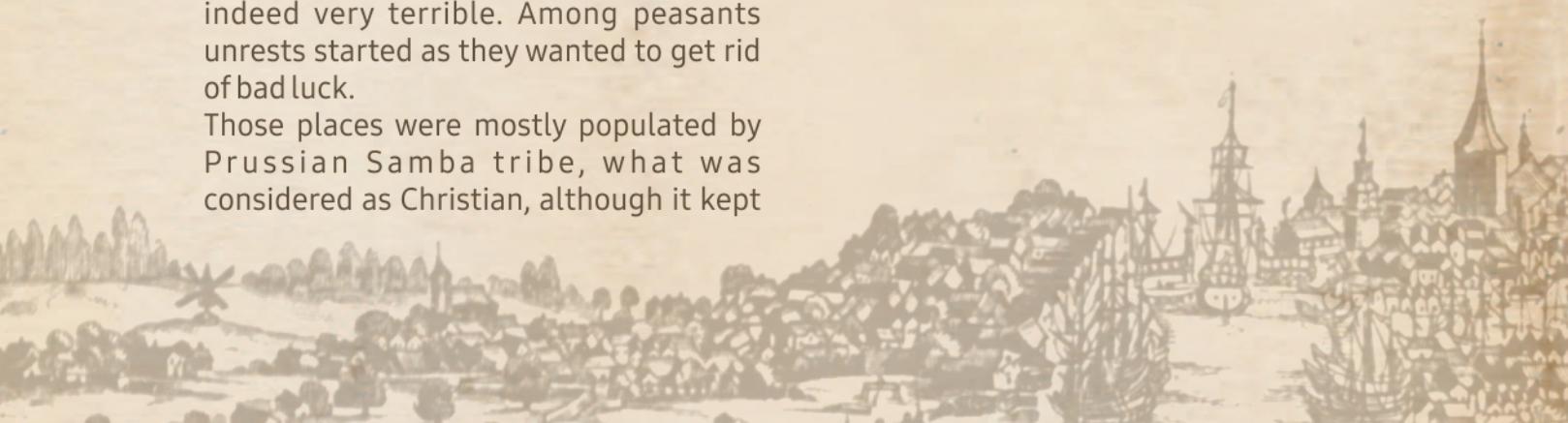
One vaydelot stayed on the settlement for a night, and when it got dark, he went to the basin. It was such a quiet night!.. In the morning, he gathered the people and told them: "I have talked to the water lion. He asks hardly to let it go to the bay. And for this he promises to make a spring of beer, spouting till first frosts at the bottom of the basin. And you do not have to worry about the anger of the duke, as he has just been paralyzed on one side".

No one knows, what caused the paralysis of the duke. Perhaps, it was due to the water lion, perhaps, it was because of the Paul Scali's spirit rapping.

The peasants loaded the barrel with the monster on a cart, harnessed with four horses, took it to the bay and let him free. The duke was left without the entertainment, but then the peasants were drinking strong sweet beer from the basin during the whole summer.

From those times NESSELBECK became famous, and the local secret of beer production has been kept through ages.

It said that one of far offspring of Prussian Vikings, who received those lands for independent principality, built there a castle, and he drew this legendary monster on his arms.

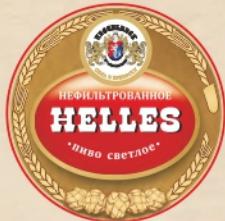


•ФИРМЕННОЕ ПИВО•

CORPORATE BEER



Маленькая кружка Small mug	0,33 л	130 Р
Средняя кружка Average mug	0,5 л	210 Р



Нессельбек Хеллес

Светлое нефильтрованное. С содержанием алкоголя не менее 4,2 % и величиной экстрактивности начального сусла 11%.
Название этого прозрачного напитка с гармоничным вкусом и мягкой хмельной горечью переводится с немецкого как «светло-золотистое», что прекрасно отражает легкость и нежный вкус этого сорта.

Nesselbeck Helles

Lager unfiltered. With an alcohol content of not less than 4.2% and the value of Wort extract 11%. The name of this drink with a transparent balanced flavor and mild hop bitterness translated from German as "light golden", which perfectly reflects light and delicate flavor of this variety.



Нессельбек Вайцен

Светлое нефильтрованное пшеничное. Содержание алкоголя не менее 4,4% и величиной экстрактивности начального сусла 12%.
Weizen - пиво с собственным характером. Считается, что пшеничное пиво - наилучшее летнее питье, так как отлично утоляет жажду в жару. Однако зимой бокал такого освежающего пива выпить довольно приятно.

Nesselbeck Weizen

Large unfiltered wheat. The alcohol content of at least 4.4% and the value of Wort extract 12%. Weizen - beer with its own character. It is believed that wheat beer - the best summer drink, as well quenches thirst in the heat. However, such a refreshing glass of winter beers to drink quite nicely.

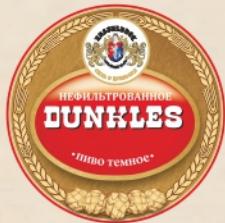


Нессельбек Мерцен

Полутёмное нефильтрованное. С содержанием не менее 4,3% алкоголя и величиной экстрактивности начального сусла 12,5%.
MARZEN отличается насыщенным цветом, гармоничным солодовым вкусом и ароматом карамельного солода и мягкой хмельной горечью. Особенно часто это пиво пьют в конце сентября и во время традиционных октябрьских народных гуляний в Мюнхене (Oktoberfest). Этим сортом гурманы предпочитают наслаждаться под цыпленка, свинину или любые острые блюда.

Nesselbeck Merz

Half dark unfiltered. Containing not less than 4.3% of alcohol and the amount of Wort extract 12.5%. MARZEN different saturated color, balanced malt flavor and aroma of caramel malt and mild hop bitterness. This is especially drink beer at the end of September and October during the traditional folk festivals in Munich (Oktoberfest). This variety gourmets prefer to enjoy a chicken, pork, or any spicy dish.



Нессельбек Дунклес

Темное плотное пиво NESSELBECK DUNKLES с содержанием не менее 4,3% алкоголя и величиной экстрактивности начального сусла 13%.
В этом сорте ярко выражен насыщенный цвет и аромат темного солода. DUNKLES обладает гармоничным букетом, сочетающим в себе ноты хмельной горечи и карамели. Этот особенный вкус достигается благодаря использованию в процессе приготовления комбинации из пяти видов солода. Ценители DUNKLES предпочитают наслаждаться им под свиную рульку, тушеную с добавлением этого же сорта пива и чеснока.

Nesselbeck Dunkel Beer

Dark thick beer. The alcohol content is not less than 4,3% and the quantity of original wort extractivity is 13%. The beer has a deep colour and bright malt flavour. Feel the balance of a hop bitterness and karamel. This special delicate taste is riched by using of five kinds of malt. Dunkles enthusiasts will appreciate the beer that perfectly goes with a garlic pork knuckle flavoured with Dunkles.



•ФИРМЕННОЕ ПИВО•

CORPORATE BEER



Закажи пиво с собой
Take away beer

1,5 л 300 Р



Закажи джерики с собой
(куриные/свиные/говяжьи)
Take away jeriki
(chicken/pork/beef)

100 г 450 Р

• KVAC •

KURSS



Маленькая кружка 0,33 л 60 Р
Small mug

Средняя кружка 0,5 л 85 Р
Average mug

Кувшин 1,0 л 160 Р
Jug

Закажи kvass с собой 1,5 л 150 Р
Take away kvass

NESSELBECK



• ПИВНЫЕ ЗАКУСКИ •
BEER SNACKS

Сухарики фирменные «Нессельбек» 100/50 г 250 Р
 хлеб Галицкий, чеснок, соус сырный
 Croutons branded «Nesselbeck»

Сухарики чесночные с сыром 150 г 250 Р
 хлеб Вакарас, чеснок, сыр
 Garlic croutons with cheese

Сырные шарики фри с розовым соусом 150/50 г 390 Р
 Cheese Balls Fries with pink sauce

Хвост куриный с соусом «Свитвасаби» 150/50 г 330 Р
 филе куриное в панировке, чеснок, васаби, перец чили, пряности
 Chicken brushwood with Svitvasabi sauce

Копченые свиные ушки 100 г 240 Р
 Smoked pork ears

Кольца кальмаров во фритюре 150/50 г 460 Р
 соус чесночный с Васаби
 Squid tempura
 pink sauce

Пласт скумбрии собственного копчения за 100 г 260 Р
 Layer own smoked mackerel

Камбала собственного копчения за 100 г 240 Р
 Flounder of own smoking

Вяленая рыбка в ассортименте 100 г 270 Р
 Dried fish in assortment

Комбо джериков 300 г 1400 Р
 (джерики куриные, свиные, говяжьи, колбаса с/к)
 Jerik combo
 (jeriki chicken, pork, beef, cold-cut sausage)



• ПИВНЫЕ ЗАКУСКИ ДЛЯ КОМПАНИЙ 5-6 ПЕРСОН •

BEER SNACKS FOR THE COMPANY 5-6 PERSONS

«Пивная вечеринка» 1100/100 г 1910 Р

рулетики из свиной грудинки, «Кельтские колбаски», колбаски-гриль, люля-кебаб, крылышки куриные острые, картофельные дольки, капуста тушеная, лаваш, соус томатный

Beer party

pork belly rolls, Celtic sausages, grilled sausages, kebab, spicy chicken wings, potato wedges, stewed cabbage, pita bread, tomato sauce

«Пивная компания XXL» 1,1 кг 1910 Р

наггетсы куриные, копченые крылья, свиные рёбрышки, пельмени фри, рыбные наггетсы, луковые кольца фри, сыр фри, сырные шарики фри, кальмары темпура, красный/розовый соус, соус блю-чиз

«Beer company XXL»

chicken nuggets, smoked wings, pork ribs, fries dumplings, fish nuggets, onion rings fries, cheese fries, cheese balls fries, squid tempura, red/pink sauce, blue cheese sauce

«Большая пивная компания» 1 кг 1890 Р

рулет из скумбрии собственного копчения, хрустящие мидии жареные во фритюре, хворост из куриного филе, сало соленое, сырные шарики, сухарики чесночные, корнишоны, сырный соус, халопеньо

«Big beer company»

home-smoked mackerel roll, crispy mussels, chicken fillet brushwood, salted bacon, cheese balls, garlic croutons, gherkins, cheese sauce, holopeno

• ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ •

COLD APPETIZERS

Сырная тарелка 350 г 1050 Р

ассорти мягких деликатесных сыров, орехи, виноград, мёд

Cheese platter

assorted soft gourmet cheeses, nuts, grapes, honey

Рыбная тарелка 300/70 г 1250 Р

ассорти из филе копченых и слабосоленых рыб, лимон, зеленое масло, маслины.

Fish platter

assorted smoked and salted fish fillets, lemon, green oil, olives

Мясная тарелка 270 г 1050 Р

вырезка говядина, язык отварной, буженина с/к, куриная грудка с/к, колбаса с/к, мясные рулеты, соус майонезный с яблоком и хрена

Meat platter

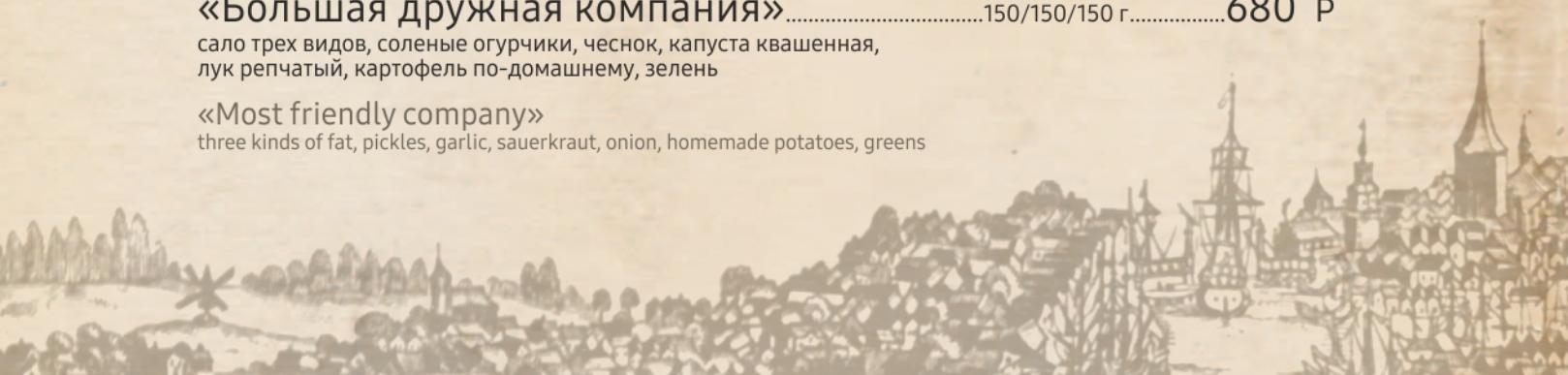
beef tenderloin, boiled tongue, s / c boiled pork, s / c chicken breast, s / c sausage, meat rolls, mayonnaise sauce with apple and horseradish

«Большая дружная компания» 150/150/150 г 680 Р

сало трех видов, соленые огурчики, чеснок, капуста квашенная, лук репчатый, картофель по-домашнему, зелень

«Most friendly company»

three kinds of fat, pickles, garlic, sauerkraut, onion, homemade potatoes, greens



• ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ • COLD APPETIZERS

«Палитра разносолов» 690 Р

соленые овощи, грибы собственного посола

«Pickled Palitra»

salted vegetables, mushrooms

Овощная тарелка 520 Р

ассорти сезонных овощей

Vegetable platter

assorted seasonal vegetables

Строганина из пеламиды 610 Р

филе из пеламиды, репчатый лук, заправка к рыбе,
тосты с оливковым дипом, лимон

Sliced bonito

fillet of bonito, onion, dressing for fish, toast with olive dip, lemon

Строганина из лакедры 600 Р

филе лакедры, лук репчатый, чиабатта, лаймовый соус

Stroganina from lakedra

lakedra fillet, onion, ciabatta, lime sauce

«Селедочка под водочку» 470 Р

слабосоленое филе селедки, отварная жареная картошечка,
маринованные огурчики и лук репчатый, подсолнечное масло

«Herring for vodka»

salted herring fillets, boiled fried potatoes, pickles and onions, sunflower oil

Килька балтийская 380 Р

килька в пряном пассоле, картофель, лук маринованный, гренки с чесноком, зелень

Baltic sprat

sprats in spicy passoli, potatoes, pickled onions, garlic croutons, greens

Севиче из тунца 790 Р

филе розового тунца, редис, икра летучей рыбы, лук,
пюре из маракуйя, мёд, уксус бальзамико, сок лимона, чеснок

Tuna Ceviche

pink tuna fillet, radish, flying fish roe, onion,
passion fruit puree, honey, balsamic vinegar, lemon juice, garlic

Тар-тар из говядины 820 Р

говядина, яйцо перепелиное, корнишоны, лук репчатый, тосты, чеснок

Beef tartar

beef, egg quail, gherkins, onion, toast, garlic

Оливки и маслины без косточки 150 Р

Green and black olives without pits



• ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ •

HOT APPETIZERS

Тигровые креветки с чили 100/60/40 г 990 Р

жареные в чесночном масле с гренками на сковородке

Tiger shrimp with chili

fried in garlic butter with crouton in a pan

Кальмары на гриле с малиновым соусом 300 г 690 Р

кальмары, малина, пряные травы, помидор, лимон, чеснок

Grilled Calamari with Raspberry Sauce

squid, raspberry, herbs, tomato, lemon, garlic

Мидии запеченные в соусе блю-чиз 220/60 г 740 Р

мидии в створках, сыр дор-блю, сливки, вино, мёд, чеснок, чиабатта

Mussels baked in blue cheese sauce

Пельмени домашние с мясом в горшочке 350 г 410 Р

на выбор с бульоном или без бульона, со сметаной

Homemade dumplings with meat in a pot

optionally with broth or without broth, with sour cream

Куриные крылышки с острым соусом 200/50 г 460 Р

Хрустящие баклажаны на сковородке

с творожно-кунжутным кремом 150/80 г 590 Р

баклажаны фри, сыр творожный, чеснок, кунжут

Crispy eggplant with cottage cheese and sesame cream in a frying pan

Драники картофельные со сметаной 180/50 г 410 Р

Potato pancakes with sour cream

Картофель жареный с грибами и луком 300 г 420 Р

Fried potatoes with mushrooms and onions

Картофель жареный с копченостями и луком 300 г 420 Р

Fried potatoes with smoked and onion

• ДОМАШНИЕ КОЛБАСКИ •

HOMEMADE SAUSAGES

«Вестфальские» из баранины 160/200/50 г 910 Р

с тушенной квашеной капустой, жареным
по – домашнему картофелем и томатным соусом, лук

Mutton Sausages «Westphal»

with stewed sauerkraut, fried homemade potatoes and tomato sauce, onion

«Деревенские» из свинины 160/200/50 г 610 Р

с тушенной квашеной капустой, жареным
по – домашнему картофелем и томатным соусом, лук

Pork Sausages «Country»

with stewed sauerkraut, fried homemade potatoes and tomato sauce, onion

«Кельтские» из свинины с гречкой 160/200/50 г 520 Р

с тушенной квашеной капустой, жареным
по – домашнему картофелем и томатным соусом, лук

«Celtic» of pork with buckwheat

with stewed sauerkraut, fried homemade potatoes and tomato sauce, onion

«Тирольские» из курицы 160/200/50 г 610 Р

с тушенной квашеной капустой, жареным
по – домашнему картофелем и томатным соусом, лук

Chicken Sausages «Tirol»

with stewed sauerkraut, fried homemade potatoes and tomato sauce, onion

• САЛАТЫ •
SALADS

Салат Греческий 440 Р

лист салата, помидор, болгарский перец, огурец, лук репчатый,
сыр фета, оливковая заправка

Salad Greek
lettuce, tomato, bell pepper, cucumber, onion, feta cheese, olive dressing

Салат из хрустящих баклажан 450 Р

баклажаны, помидоры, грудинка, картофель бейби, болгарский перец,
микс салат, соус унаги, кунжут

Crispy eggplant salad
eggplant, tomato, baby potatoes, bell pepper, salad mix, brisket, unagi sauce, sesame

Салат «Перепелиное гнездо» 410 Р

куриное филе, перец болгарский, лук маринованный,
картофель пай, яйцо перепелиное, соус майонезный

Quail's Nest salad
chicken fillet, bell pepper, pickled onion, potato pie, quail egg, mayonnaise sauce

Салат «Авторский Цезарь» с утиной грудкой 460 Р

грудка утиная копчёная, лист салата, черри, сыр Пармезан,
горчица, сок лимона, пряные травы

Salad «Author's Caesar» with duck breast
smoked duck breast, lettuce, cherry tomatoes, Parmesan cheese,
mustard, lemon juice, herbs

Салат «Прусский» 410 Р

буженина, фасоль стручковая, перец болгарский, корнишоны,
лук жареный, чеснок, кунжут, соус майонезный

Salad «Prussian»
boiled pork, green beans, bell peppers, gherkins,
fried onion, garlic, sesame seeds, mayonnaise sauce

Салат «Морское волнение» 480 Р

кальмары, яйцо, сыр, икра тобико, водоросли чука, майонез, лимон

Salad «Sea excitement»
squid, egg, cheese, tobiko caviar, chuka seaweed, mayonnaise, lemon

Салат «Морское изобилие» 580 Р

красная рыба, креветка тигровая, мидии, помидоры, масло кунжута,
чеснок, перец чили, соевый соус, сок апельсина

Salad «Sea abundance»
red fish, tiger shrimp, mussels, tomatoes, sesame oil,
garlic, chili pepper, soy sauce, orange juice

Салат с ростбифом 590 Р

ростбиф, редис, микс салат, перец болгарский маринованный,
пармезан, кедровый орех, мёд

Roast beef salad and sun-dried tomato sauce
roast beef, radish, mix salad, pickled bell pepper, parmesan, pine nuts, honey



• Супы •
SOUP

Уха (традиционный рецепт) с расстегаем 300 г 660 Р
сварена на тройном рыбном бульоне из ценных пород рыб,
картофель, лук репчатый

Fish soup (traditional recipe)
cooked in triple fish broth from valuable fish species, potato, onion, served with a pie

Солянка мясная 300/30 г 440 Р
говядина, свинина, ветчина, язык говяжий, набор отличных колбас,
огурцы соленые, лук, подаётся с оливками, каперсами, лимоном и сметаной

Solyanka
beef, pork, ham, beef tongue, a set of different sausages, pickled cucumbers, onion,
Served with olives, capers, lemon and sour cream

Борщ с пампушками 250 г 430 Р
бульон мясной, свинина, свекла, морковь, лук, перец болгарский, сало, чеснок, зеленый лук
Borscht with donuts
meat broth, pork, beets, carrots, onions, bell peppers, lard, garlic, green onions

Бульон куриный с домашней лапшой 300 г 350 Р
Chicken broth with homemade noodles

• ГОРЯЧИЕ БЛЮДА ДЛЯ КОМПАНИИ •
HOT DISHES THE COMPANY

Рулька свиная запеченная 700/450/100 г 1450 Р
рулька, капуста квашеная, огурчики бочковые, пряные картофельные дольки, соус винный

Baked pork knuckle
shank, sauerkraut, barrel cucumbers, spicy potato wedges, wine sauce

Большое блюдо колбасок
«Для господ Ратуши» 500/300/300/100 г 1690 Р
колбаски 6 штук с тушеной квашеной капустой, луком, жареным по-домашнему
картофелем и томатным соусом

A large dish of sausages «For the Lords of Town Hall»
sausages 6 pieces with stewed sauerkraut, homemade fried onions potatoes and tomato sauce

Большое блюдо
«Для Господ Особо Почтенных» 580/55/90/110 г 2480 Р
филе семги, судак на гриле, соус тар-тар, лимон, лаваш

Large platter «For The Gentlemen Especially Venerable»
salmon fillet, grilled perch, tartar sauce, lemon, pita bread

Большое блюдо «Купеческой Гильдии» 580/70/55/110 г 1920 Р
курица, свинина, бааранина на гриле, лук маринованный, аджика, лаваш

Large platter «Merchants Guild»
chicken, pork, lamb, grilled marinated onions, spicy sauce (Adjika), pita

• ГРИЛЬ МЕНЮ •

GRILL MENU

Стейк из семги..........220/110/45 г1250 Р

свежие овощи, лимон

Steak of Salmon

fresh vegetables and lemon

Стейк Рыцарского стола..........180/110/30 г1290 Р

говяжья вырезка, свежие овощи,
соус винный с красным луком

Steak Knight's table

beef, fresh vegetables, wine sauce with red onion

Стейк «Швейцарский»..........180/150/50 г860 Р

свиная шея, салат из свежих овощей,

томатный соус с вином

Steak «Swiss»

pork neck, a salad of fresh vegetables, tomato sauce with wine

Шашлык из баранины..........180/100/50 г1200 Р

баранина на косточке, салат Коул-слоу, лук маринованный, аджика

Lamb Shish-kebab

lamb on the bone, Cole-slow salad, onions, spicy sauce

Шашлык из свинины..........180/100/50 г640 Р

шейный карбонат, салат Коул-слоу, лук маринованный, аджика

Pork Shish- kebab

cervical carbonate, Cole-slow salad, onions, spicy sauce

Шашлык из курицы..........180/100/50 г580 Р

мясо курицы, салат Коул-слоу, лук маринованный, аджика

Chicken Shish-kebab

chicken meat, Cole-slow salad, pickled onion, adjika

Люля-кебаб из баранины..........220/170/50 г760 Р

баранина, овощи свежие, лук маринованный, соус винный, лаваш

Chicken lula kebab

lamb, fresh vegetables, pickled onions, wine sauce, lavash

Люля-кебаб из курицы..........180/170/50 г520 Р

курица, овощи свежие, лук маринованный, соус винный, лаваш

Chicken lula kebab

chicken, fresh vegetables, pickled onions, wine sauce, lavash



• РЫБА •
FISH

Палтус золотистый с грибным ризotto 150/150 г 890 Р
палтус жареный, шампиньоны, рис, лук, соус песто, сливки

Golden halibut with mushroom risotto
fried halibut, mushrooms, rice, onion, pesto sauce, cream

Судак «По-старопольски»
запеченный под грибным соусом
на сковороде 350 г 720 Р
филе судака, картофель, шампиньоны, лук, сливки

Pike perch «Old Polish» baked with mushroom sauce in a pan
pikeperch fillet, potatoes, champignons, onion, cream

Судак балтийский
в сметанно-лаймовом соусе 150/110/80 г 740 Р
филе судака, свежие овощи, сметана, сливки, лайм, чеснок

Baltic pike perch in sour cream-lime sauce
pikeperch fillet, fresh vegetables, sour cream, cream, lime, garlic

Сайды со шпинатом в тесте
на подушке из баклажан 150/160 г 620 Р
филе сайды, шпинат, тесто, яйцо, пряные травы.

Подается с картофельным пюре

Pollack with spinach in dough on a pillow of eggplant
saithe fillet, spinach, dough, egg, herbs. Served with mashed potatoes

• ПТИЦА •
POULTRY DISHES

Утиная грудка
с острым брусничным соусом 150/150/60 г 840 Р
грудка утная, персик консервированный, чеснок, мятя, перец чили

Duck breast with spicy lingonberry sauce
duck breast, canned peach, garlic, mint, chili pepper

Курочка Кордон Блю 170/350/60 г 540 Р
филе куриное, грудка в/к, огурцы маринованные, картофель, грибы, сыр,
лук репчатый, сливки

Hen Cordon Bleu
chicken fillet, boiled-smoked breast, pickled cucumbers, potatoes, mushrooms,
cheese, onion, cream

Курочка «По-орловски» на сковородке
в сырной шапке 400 г 560 Р
окорочек, картофель по-домашнему, сыр, овощи пассированные

Oryol chicken in a skillet with a cheese cap
chicken legs, home-style potatoes, cheese, sautéed vegetables

• КРОЛИК •
RABBIT DISHES

Кролик тушёный в горшочке
с овощами 420 г 890 Р

Rabbit stewed in a pot with vegetables

• ГОВЯДИНА •
BEEF

Медальон из говядины
в горчично-медовом соусе 120/70 г 910 Р

вырезка говяжья, овощи свежие, горчица зерновая, сливки, мёд

Beef medallions in honey-mustard sauce
beef sirloin, fresh vegetable, grain mustard, cream, honey

Щёчки говяжьи
с копчёной сметаной 200/150 г 790 Р

щёчки говяжьи, сельдерей, лук, морковь, грибы, чеснок, сметана,
подается с картофельным пюре

Beef cheeks with smoked sour cream
beef cheeks, celery, onions, carrots, mushrooms, garlic, sour cream, served with mashed potatoes

Шницель из телятины по-венски 150/120/50 г 780 Р

карбонат из телятины в сухарях, картофель фри, яйцо жареное,
шкварки, соус томатный

Vienna veal schnitzel
veal carbonate in breadcrumbs, french fries, fried egg, cracklings, tomato sauce

Бефстроганов 300 г 640 Р

вырезка из говядины, сливочно-луковый соус с шампиньонами,
картофельное пюре

Beef stroganoff
beef sirloin, creamy onion sauce with mushrooms, mashed potatoes

Бычий язык в орехово-сливочном соусе 300 г 810 Р

говяжий язык, морковь, лук, шампиньоны, картофельные дольки,
гречкий орех, сметана, сливки, чеснок

Bovine tongue in walnut cream sauce
beef tongue, carrots, onions, mushrooms, potato wedges,
walnut, sour cream, cream, garlic



• БАРАНИНА •
MUTTON

Корейка ягненка 7-9 месяцев 210/150/150 г 1420 Р

с овощами гриль и карамелизованными
яблочными колечками в карамельно-сливочном соусе

Loin of lamb 7-9 months

Served with grilled vegetables and caramelized
apple rings in cream sauce

Баранья голяшка с чесночной фасолью 600 г 1500 Р

баранья голяшка, картофель отварной, сельдерей, красная фасоль,
лук, базилик, кинза, кунжутное масло, вино красное, пряные травы, чеснок

Lamb shank with garlic beans

lamb shank, boiled potatoes, celery, red beans, onion, basil, cilantro, sesame oil,
red wine, herbs, garlic

• СВИНИНА •
PORK

Свиные рёбрышки BBQ 280/50 г 760 Р

в медовой глазури с соусом из чёрного перца, с корнишонами,
маринованными Черри, зеленым луком

Pork ribs BBQ

in honey glaze with black pepper sauce, gherkins,
pickled cherry, green onions

Свиной бочок с картофелем в мундире
и малосольными огурчиками 150/150/120 г 460 Р

грудинка свиная с прослойкой сала, чеснок, лук, соус красный

Pork barrel with jacket potatoes and pickled cucumbers

pork brisket with a layer of bacon, garlic, onion, red sauce

Буженина с полбой и грибным кремом 300 г 620 Р

шея свиная печеная, шкварки, грибы, лук, чеснок, полба

Boiled pork with spelled and mushroom cream
baked pork neck, cracklings, mushrooms, onion, garlic, spelt

Свинина запеченная «По-Кёнигсбергски» 380 г 660 Р

свинина, картофель запеченный с сыром, жареные грибы с луком,
огурцы бочковые, соус бешамель

Pork baked «Königsberg style»

pork, baked potatoes with cheese, fried mushrooms with onions, barrel cucumbers,
bechamel sauce

Жаркое из свинины 360 г 540 Р

свинина, картофель, морковь, грибы, лук, чеснок, томаты, сметана

Pork stew

pork, potatoes, carrots, mushrooms, onions, garlic, tomatoes, sour cream

Митболы с нежным сыром
и соусом Ремулад 130/150/80 г 520 Р

свинина, говядина, лук, чеснок, сыр сливочный, картофельное пюре, соус черри

Meatballs with soft cheese and Remoulade sauce

pork, beef, onion, garlic, curd cheese, mashed potatoes, cherry sauce

• Соусы •
SAUCES

Чесночный Garlic / Сырный Cheesy / Аджика Ajika / Майонез
Mayonnaise / Сметана Sour cream Кетчуп Tomato / Горчица Mustard /
Хрен Horseradish Сливочное масло Butter
Сыр Cheese 30 г 70 Р

• Гарниры •
SIDE DISH

Картофель запеченный по-домашнему 150 г 140 Р
Home- baked Potatoes

Пряные картофельные дольки в мундире 150 г 140 Р
Spicy wedges potatoes

Отварной картофель Boiled potatoes 150 г 140 Р

Картофель фри French fries 150 г 140 Р

Ризotto с грибами и луком
Risotto with mushrooms and onions 150 г 210 Р

Тушеная квашеная капуста Stewed sauerkraut 200 г 210 Р

Овощи гриль Grilled vegetables 200 г 290 Р

• ХЛЕБ •
BREAD

Хлебная корзина 100 Р
булочки: французские, датские; хлеб
Breadbasket
buns: French, Danish; bread

Хлеб 20 Р
Bread

Булочка (2шт.) 70 Р
French bun (2 pcs.)

Лаваш 70 Р
Pita



• ДЕСЕРТЫ •
DESSERTS

Яблочный штрудель с корицей и брусникой слоеное тесто, яблоки, мороженое, орехи, брусничный соус Apple Strudel with cinnamon and cranberries puff pastry, apples, ice cream, nuts, lingonberry sauce	150/50/20 г	460 Р
Десерт «Райское наслаждение» сыр творожный, белый шоколад, сливки, молоко сгущенное, пюре манго, пюре маракуйи, кокосовая мука, кокосовые вафли Dessert «Paradise Delight» cottage cheese, white chocolate, cream, condensed milk, mango puree, passion fruit puree, coconut flour, coconut waffles	140 г	410 Р
Торт «Наполеон» с заварным кремом, десертный соус Cake «Napoleon» custard, dessert sauce	160/80/20 г	460 Р
Чизкейк «Эскимо» сыр творожный, яйцо, глазурь лимонная, соус десертный Cheesecake «Eskimo» curd cheese, egg, lemon glaze, dessert sauce	.75 г	310 Р
Блинчики со сметаной или десертным соусом по вашему выбору Pancakes with sour cream or dessert sauce of your choice	200/50 г	290 Р
Мороженое в ассортименте 1 шарик Ice cream in an assortment	за 50 г	100 Р
Фрукты Fruit	за 100 г	120 Р

• ТОППИНГИ •
TOPPINGS

Фруктовый микс Fruit mix	50 г	60 Р
Домашнее варенье Homemade jam	50 г	60 Р
Мед Honey	50 г	60 Р
Взбитые сливки Whipped cream	50 г	60 Р
Десертный соус Dessert sauce	50 г	60 Р
Шоколадная стружка Chocolate shavings	20 г	60 Р



• КАРТА БАРА •

CARD BAR

ШАМПАНСКОЕ CHAMPAGNE

Шампань Жакарт, Мозаик
брют, Франция
Jacquart Mosaique Brut

объем
volume

0,75 л

цена за бутылку
price for a bottle

8000 Р

ИГРИСТЫЕ ВИНА SPARKLING WINES

Российское игристое
полусладкое, сухое, Россия
Russian sparkling
semi-sweet, dry, Russia

объем
volume

0,75 л

цена за бутылку
price for a bottle

900 Р

Фанагория
белое/розовое брют, сухое, посладкое Россия
Fanagoria
brut, rose-brut, semi-sweet, dry, Russia

0,75 л

1200 Р

Ламбруско
полусладкое
Lambrusco
white, red, semisweet

0,75 л

1300 Р

Тет Де Шеваль
брют, Россия
Tete De Cheval
brut, Russia

0,75 л

1500 Р

Терра Серена Просекко Тревизо
экстра драй, Италия
Terra Serena Prosecco Treviso
extra dry, Italy

0,75 л

2500 Р

Мартини Асти DOCG
Италия
Martini Asti DOCG
Italy

0,75 л

3500 Р



БЕЛЫЕ ВИНА WHITE WINES

100 мл объем цена за бутылку
100 ml volume price for a bottle

Вино домашнее
сухое, полусладкое

House wine
dry, semisweet

80 Р за 1 л 800 Р

РОССИЯ RUSSIA

Крю Лермонт Шардоне
сухое

Cru Lermont Chardonnay
dry

0,75 л 1600 Р

ГРУЗИЯ Georgia

Алазанская долина
полусладкое

Alazani Valley
semisweet

0,7 л 1500 Р

ФРАНЦИЯ FRANCE

Жан Поль Шене Коломбард Шардоне
полусухое

J.P. Chenet Original Colombard
semidry

0,75 л 1600 Р

Шабли Вьей Винь
сухое

Chablis Vieilles Vignes
dry

0,75 л 4000 Р

ИТАЛИЯ ITALY

Ла Сагрестана Треббьяно ди Романья
сухое

La Sagrestana Trebbiano Romagna
dry

0,75 л 1500 Р

Пино Гриджио
сухое

Pinot Grigio
dry

0,75 л 1800 Р

Гави Миньянего
сухое

Gavi Minyanogo
dry

0,75 л 2800 Р



ИСПАНИЯ SPAIN

Эспада Негра

полусладкое

Espada Negra
semisweet

0,75

1500 Р

Сан Валентин

полусухое

San Valentin
semidry

0,75

1800 Р

ПОРТУГАЛИЯ PORTUGAL

Дивинатио

полусухое

Divinatio
semidry

0,75

1500 Р

НОВЫЙ СВЕТ NEW WORLD

Нукос Шардоне

сухое, Чили

Nucos Chardonnay
dry, Chili

0,75 л

1500 Р

Демонс энд Энджелс Торронтес

полусухое, Аргентина

Demonts & Angels Torrontes
semidry, Argentina

0,75 л

1500 Р

Луис Филипе Эдварс

Пьюпилла Пино Гриджио

сухое, Чили

Luis Felipe Edwards Pinot Grigio Chili
dry

0,75 л

1800 Р

Германия Germany

Петер Мертец Рислинг Кабинет

полусухое

Peter Mertes Riesling Kabinett
semidry

0,75 л

2400 Р

РОЗОВЫЕ ВИНА

PINK WINES

100 мл
100 ml

объем
volume

цена за бутылку
price for a bottle

Дивинатио

полусухое, Португалия

Divinatio
semidry, Portugal

0,75 л

1500 Р

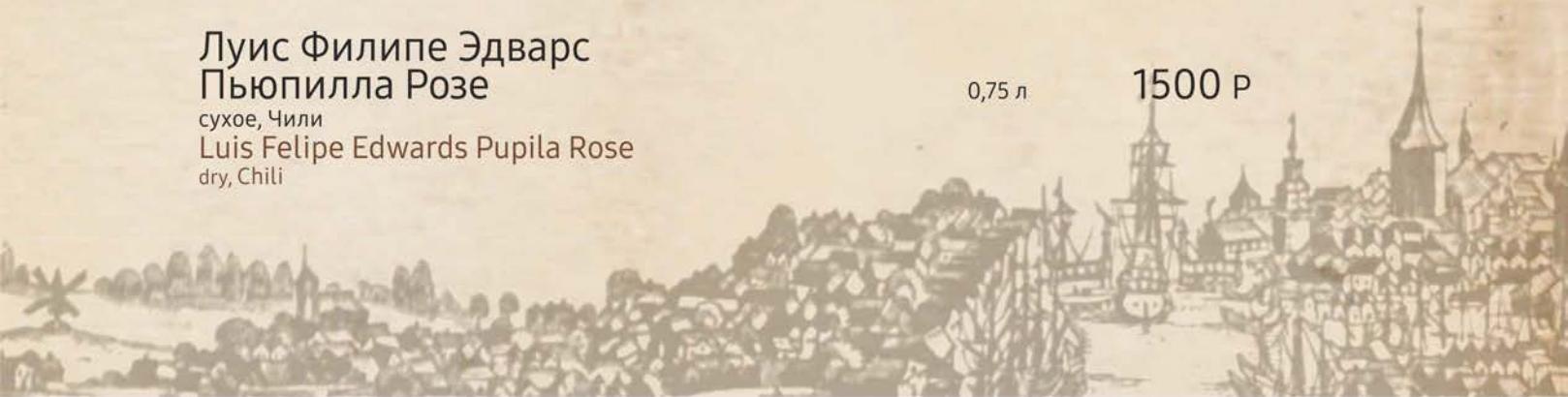
Луис Филипе Эдварс Пьюпилла Розе

сухое, Чили

Luis Felipe Edwards Pupila Rose
dry, Chili

0,75 л

1500 Р



КРАСНЫЕ ВИНА

RED WINES

100 мл
100 ml

объем
volume

цена за бутылку
price for a bottle

Вино домашнее

сухое, полусладкое

House wine
dry, semisweet

80 Р

за 1 л

800 Р

РОССИЯ RUSSIA

Крю Лермонт Саперави

сухое

Cru Lermont Saperavi
dry

0,75 л

1600 Р

ГРУЗИЯ GEORGIA

Киндзмараули

полусладкое

Kindzmarauli
semisweet

0,7 л

1500 Р

ФРАНЦИЯ FRANCE

Жан Поль Шене Коломбард Сира

сухое

J.P. Chenet Pays D'OC IGP Caberne-Syrah
dry

0,75 л

1600 Р

Шато Кусто ля Гранжот

сухое

Chateau Coustaut la Grangeotte
dry

0,75 л

1800 Р

ИТАЛИЯ ITALY

Ла Сагрестана Каберне Совиньон

сухое

La Sagrestana Cabernet Sauvignon
dry

0,75 л

1500 Р

Кортеза Кьянти

сухое

Cortezza Chianti
dry

0,75 л

1500 Р

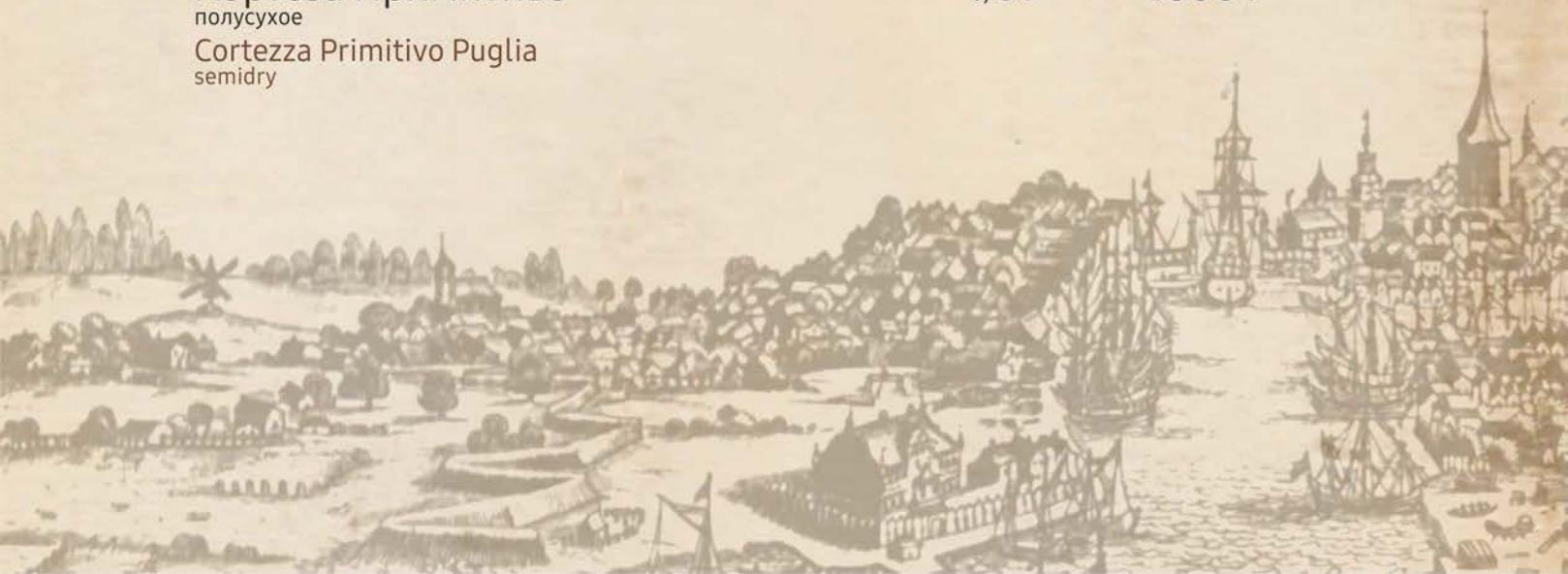
Кортеза Примитиво

полусухое

Cortezza Primitivo Puglia
semidry

0,75 л

1600 Р



ИСПАНИЯ SPAIN

Эспада Негра 0,75 1500 Р

полусладкое

Jespada Negra Tinto
semisweet

Сан Валентин 0,75 1800 Р

полусухое

San Valentin
semidry

НОВЫЙ СВЕТ NEW WORLD

Нукос Шираз 0,75 л 1500 Р

сухое, Чили

Nucos Shirazt
dry, Chili

Уно Мальбек 0,75 л 3500 Р

сухое, Аргентина

Uno Malbec
dry, Chili

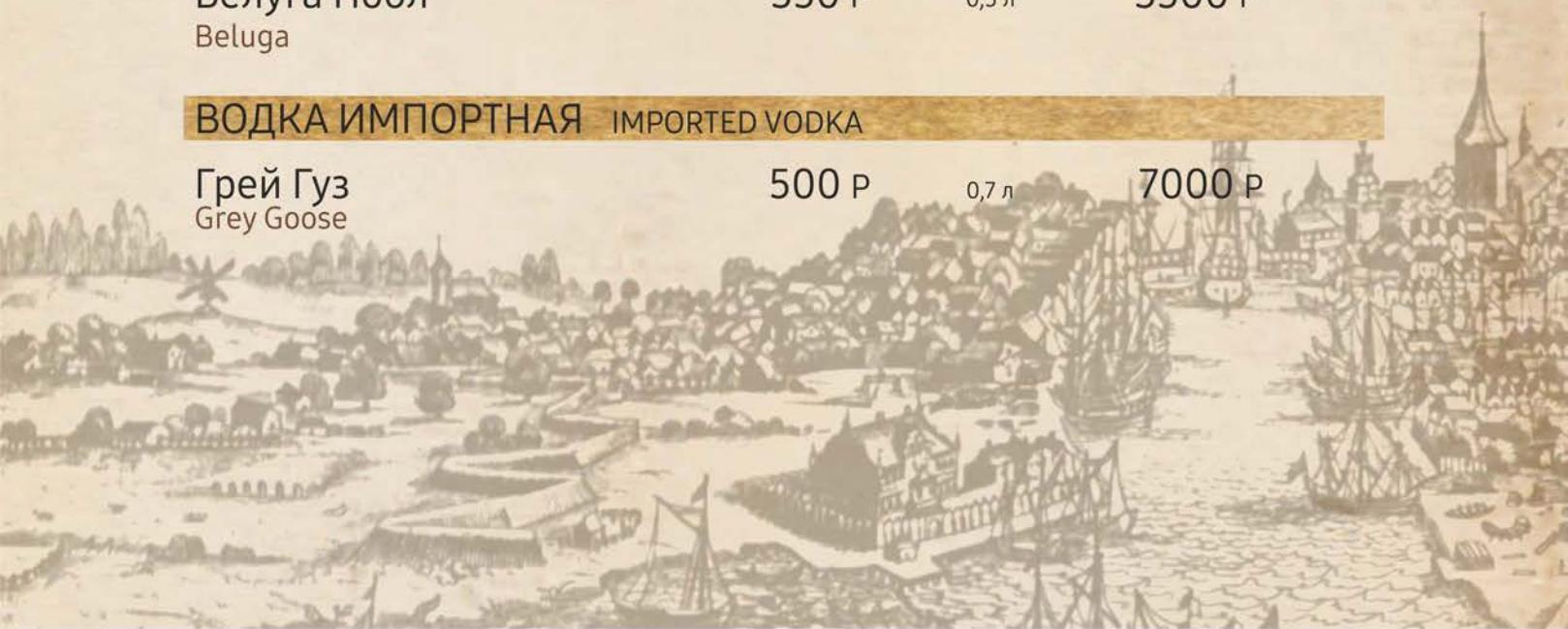


ВОДКА
VODKA

	50 мл 50 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
Пять Озёр Россия Five Likes, Russia	100 Р	0,5 л	1000 Р
Беленькая Россия Belenkaya, Russia	100 Р	0,5 л	1000 Р
Хаски Ориджинал Россия Husky Original, Russia	120 Р	0,5 л	1200 Р
Белая Берёзка Россия Belya Berezka, Russia	120 Р	0,5 л	1200 Р
Архангельская Северная выдержка Arkhangelskaya severnaya vydezhka	120 Р	0,5 л	1200 Р
Гастроном Купаж №4 к рыбным блюдам Gastronom Blend № 4	120 Р	0,5 л	1200 Р
Гастроном Купаж №7 к мясным блюдам Gastronom Blend № 7	120 Р	0,5 л	1200 Р
Гастроном Купаж №9 к десертным блюдам Gastronom Blend	120 Р	0,5 л	1200 Р
Сибирский экспресс Siberian Express	200 Р	0,5 л	2000 Р
Царская Оригинальная Tsarskaya Original	150 Р	0,5 л	1500 Р
Царская Золотая Tsarskaja Gold	180 Р	0,5 л	1800 Р
Царская клюква/смородина/малина/груша Tsarskaja cranberry/currant/raspberry/pear	180 Р	0,5 л	1800 Р
Белуга Нобл Beluga	350 Р	0,5 л	3500 Р

ВОДКА ИМПОРТНАЯ IMPORTED VODKAГрей Гуз
Grey Goose

500 Р 0,7 л 7000 Р



ВИСКИ
WHISKEY50 мл
50 ml
объем
volume
цена за бутылку
price for a bottle**ОДНОСОЛОДОВЫЙ ШОТЛАНДСКИЙ**
SINGLE MALT SCOTCH

Манки Шолдер Monkey Shoulder	720 ₽	0,7 л	10000 ₽
Чивас Ригал 12 лет Chivas Regal 12 Y.O.	720 ₽	0,7 л	10000 ₽

КУПАЖИРОВАННЫЙ
BLENDED

Севен Ярдс Seven Yards	210 ₽	0,5 л	2100 ₽
Хай Коммишинер Соед. Корол. High Commissioner	210 ₽	1,0 л	4200 ₽
Джонни Уокер Рэд Лейбл Johnnie Walker Red Label	360 ₽	0,7 л	5000 ₽
Джонни Уокер Блэк Лейбл Johnnie Walker Black Label	500 ₽	1,0 л	10000 ₽
Джек Дениелс Теннеси США Jack Daniels Tennessee	500 ₽	1,0 л	10000 ₽

ИРЛАНДСКИЙ IRISH

Бушмилз Ориджинал Bushmills Original	360 ₽	0,7 л	5000 ₽
Скибберин Игл Skibbereen Eagle	360 ₽	0,7 л	5000 ₽



КОНЬЯК COGNAC	50 мл 50 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
------------------	----------------	-----------------	---------------------------------------

Рулле VS 500 Р 0,5 л 5000 Р

Rullet VS

Рулле VSOP 900 Р 0,5 л 9000 Р

Rullet VSOP

БРЕНДИ BRANDY	50 мл 50 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
------------------	----------------	-----------------	---------------------------------------

Старый Кенигсберг 5* 180 Р 0,5 л 1800 Р

Россия

Old Konigsberg 5*

Russia

Старый Кенигсберг 7* 190 Р 0,5 л 1900 Р

Россия

Old Konigsberg 7*

Russia

Старый Кенигсберг KB 190 Р 0,5 л 1900 Р

Россия

Old Konigsberg KB

Russia

Старый Кенигсберг XO 350 Р 0,5 л 3500 Р

Россия

Old Konigsberg XO

Russia

АРМЯНСКИЙ КОНЬЯК ARMENIAN COGNAC	50 мл 50 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
-------------------------------------	----------------	-----------------	---------------------------------------

Ной 3* 220 Р 0,5 л 2200 Р

Армения

Noy 3*

Armenia

Ной 5* 280 Р 0,5 л 2800 Р

Армения

Noy 5*

Armenia

ВЕРМУТЫ VERMOUTH	100 мл 100 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
---------------------	------------------	-----------------	---------------------------------------

Мартини Бьянко 300 Р 1.0 л 3000 Р

Martini Bianco

Мартини Экстра Драй 300 Р 1.0 л 3000 Р

Martini Extra Dry

БАЛЬЗАМЫ, БИТЕРЫ BALSAWS, BITTERS	50 мл 50 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
--------------------------------------	----------------	-----------------	---------------------------------------

Рижский бальзам 280 Р 0,5 л 2800 Р

Riga balsam

Фруко Шульц Биттер, Чехия 230 Р 0,7 л 3200 Р

Fruko Schulz Bitter, Czech

ДЖИН РОССИЯ

GIN

	50 мл 50 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
Брум Драй Broom Dry	200 Р	0,5 л	2000 Р
Барристер Органик Barrister Organic	250 Р	0,7 л	3500 Р
Барристер Пинк Barrister Pink	250 Р	0,7 л	3500 Р

РОМ

RUM

	50 мл 50 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
Барсело Дорадо Доминик. респ. Barcelo Dorado, Dominican Republic	250 Р	1,0 л	5000 Р
Барсело Бланко Доминик. респ. Barcelo Blanco, Dominican Republic	250 Р	1,0 л	5000 Р
Барсело Гран Аньехо Доминик. респ. Barcelo Gran Anejo Dark, Dominican Republic	250 Р	1,0 л	5000 Р
Негрита Спайсд Франция Negrita Spiced, France	300 Р	0,7 л	3500 Р

ТЕКИЛА

TEQUILA

	50 мл 50 ml	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
Текила Бланко Мексика Tequila Blanco, Mexico	320 Р	0,7 л	4500 Р
Текила Голд Мексика Tequila Gold, Mexico	320 Р	0,7 л	4500 Р



АБСЕНТ

Absinthe

Абсент Абсолвент Чехия
Absinth Absolven, Czech

50 мл

объем

цена за бутылку

300 Р

0,5 л

3000 Р

ЛИКЁРЫ

LIQUEURS

Фруко Шульц Кофейный Чехия
Fruko Schulz Coffee, Czech

50 мл

50 ml

объем

volume

цена за бутылку

price for a bottle

Фруко Шульц Сливочный Чехия
Fruko Schulz Cream, Czech

210 Р

0,7 л

2800 Р

Фруко Шульц Трипл Сек Чехия
Fruko Schulz Triple Sec, Czech

210 Р

0,7 л

2800 Р

Самбука Ламоника Экстра Россия
Lamonica Sambuca Extra, Russia

210 Р

0,7 л

2800 Р

Ягермайстер Германия
Jagermeister, Germany

250 Р

1,0 л

5000 Р



КОКТЕЙЛИ COCKTAILS

	объем volume	цена price
Белини шампанское, сок персиковый <i>Belini</i> /Champange, Peach juice	100 мл	250 Р
Пинк & тоник джин Пинк, тоник <i>Gin and tonic</i> /Gin Pink, tonic	150 мл	380 Р
Джин-тоник джин Гордонс, тоник, лимон <i>Gin and tonic</i> /Gin Gordon's, tonic, lemon	150 мл	380 Р
Куба Лиbre ром Капитан Морган, кока-кола, лайм <i>Cuba Libre</i> /Rum Captain Morgan, Coca-Cola	200 мл	380 Р
Капитан & Кола ром Капитан Морган Золотой Пряный, кока-кола, лайм <i>Captain & Cola</i> /Rum Captain Morgan Golden Spicy, Cola, lime	150 мл	380 Р
Дайкири ром, сироп, сок лайма <i>Daiquiri</i> /Rum, sweetener, lime juice	100 мл	380 Р
Мохито ром, мин. вода, лайм, мята, сироп Мохито <i>Mojito</i> /Rum, mineral water, lime, mint, Mojito syrup	300 мл	450 Р
Виски-кола виски Беллс и кока-кола <i>Whiskey Bell's, Coca-Cola</i>	200 мл	380 Р
Джонни & Лемон виски Джонни Уокер Ред Лейбл, спрайт, лимон <i>Johnny & Lemon</i>	120 мл	450 Р
Кровавая Мери водка, сок томатный, табаско, ворчестер, лимон, соль, перец <i>Bloody Mary</i> /Vodka, tomato juice, tabasco, worcester, lemon, salt, pepper	150 мл	310 Р
Секс на пляже водка, сок ананасовый, морс клюквенный, сироп Персик <i>Sex on the beach</i> /Vodka, Pineapple juice, Cranberry Fruit drink, syrup Peach	200 мл	390 Р
Космополитен водка, ликер Фрукто Шульц, морс, сок лайма <i>Cosmopolitan</i> /Vodka, liqueur Fruko Schulz, Fruit drink, lime juice	100 мл	380 Р
Лонг Айленд Айсти водка, джин, ром, текила, ликер Фрукто Шульц, кока-кола, лимон <i>Long Island Iced Tea</i> / Vodka,Gin, Rum,Tequila, liqueur Fruko Schulz, Coca-Cola, lemon	200 мл	460 Р
Маргарита текила, ликер Фрукто Шульц цитрусовый, лайм <i>Margarita</i> /Tequila, liqueur Fruko Schulz, lime	100 мл	500 Р

КОКТЕЙЛИ COCKTAILS

объем
volume

цена
price

СЛОИСТЫЕ LAYERED

Невинный секс

Ликеры Фруко Шульц (сливочный, цитрусовый), Самбука
Innocent sex
liqueur Fruko Schulz (cream, citrus), Sambuca

50 мл

400 Р

В-52

Ликеры Фруко Шульц: кофейный, сливочный, цитрусовый
B-52
liqueur Fruko Schulz (coffee, cream, citrus)

50 мл

400 Р

Медуза

Ликеры Фруко Шульц (кофейный, цитрусовый), водка, Абсент
Jellyfish
liqueur Fruko Schulz (coffee, citrus), vodka, Absinthe

50 мл

410 Р

СОГРЕВАЮЩИЕ WARMING

Грог

ром, черный чай, специи, цитрусовые, сироп спайси
Grog
Rum, Black tea, spices, Citrus, spicy syrup

250 мл

400 Р

Глинтвейн

вино красное, специи, цитрусовые, сироп спайси
Mulled wine
Red wine, spices, Citrus, spicy syrup

250 мл

350 Р

БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ NON-ALCOHOLIC

Мохито

минеральная вода, мятة, лайм, сироп
выбери свой вкус: зеленое яблоко, клубника, гренадин

300 мл

220 Р

Mojito

mineral water, mint, lime, sweetener

Choose to your taste: green apple, strawberry, grenadines, cherry

Тропический поцелуй

сок апельсиновый, сироп, мин. вода, цитрусовые
Tropical kiss
Orange juice, sweetener, mineral water, Citrus

440 мл

220 Р

Райская вишня

сок вишневый, сироп, мин. вода, цитрусовые
Paradise cherry
Cherry juice, sweetener, mineral water, Citrus

440 мл

220 Р

Айс-ти вишневый

чай черный, сироп

Cherry Ice tea
Black tea, sweetener

440 мл

220 Р

Айс-ти клубничный

чай черный, сироп

Strawberry ice tea

440 мл

220 Р



БЕЗАЛКОГОЛЬНОЕ ПИВО NON-ALCOHOLIC

	объем volume	цена за бутылку price for a bottle
Бад Россия Bud, Russia	0,33 л	150 Р

Клаушталер Германия Clausthaler, Germany	0,33 л	180 Р
---	--------	-------

БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ NON-ALCOHOLIC DRINK

	объем volume	цена price
Мин. вода «БонАква» газированная, не газированная Mineral water «BonAqua» Sprudel, still	500 мл	90 Р

Мин. вода «Виттель» не газированная Mineral water «Vittel» Still	330 мл	180 Р
---	--------	-------

Мин. вода «Перье» Газированная Mineral water «Perrier» Sprudel	330 мл	180 Р
---	--------	-------

Мин. вода «Боржоми» Mineral water «Borzhomi»	330 мл	180 Р
---	--------	-------

Мин. вода «Боржоми» Mineral water «Borzhomi»	500 мл	200 Р
---	--------	-------

Кола Рич Cola Rich	330 мл	150 Р
-----------------------	--------	-------

Добрый Апельсин Fanta	500 мл	150 Р
--------------------------	--------	-------

Добрый Лимон-лайм Sprite	500 мл	150 Р
-----------------------------	--------	-------

Тоник Рич Tonic Rich	250 мл	150 Р
-------------------------	--------	-------

РедБул Энергетик RedBull Energy drink	250 мл	200 Р
--	--------	-------

	объем volume	цена price
--	-----------------	---------------

Клюква Cranberry	200 мл / 1,0 л	70 Р / 350 Р
---------------------	----------------	--------------

Вишня Cherry	200 мл / 1,0 л	70 Р / 350 Р
-----------------	----------------	--------------

СОКИ
JUICEобъем
volume цена
price

Апельсиновый Orange	200 мл	60 ₽
Яблочный Apple	200 мл	60 ₽
Ананасовый Pineapple	200 мл	60 ₽
Персиковый Peach	200 мл	60 ₽
Томатный Tomato	200 мл	60 ₽
Вишневый Cherry	200 мл	60 ₽

СВЕЖЕВЫЖАТЫЕ СОКИ
FRESH JUICEобъем
volume цена
price

Ананасовый Pineapple	200 мл	700 ₽
Грейпфрутовый Grapefruit	200 мл	400 ₽
Апельсиновый Orange	200 мл	300 ₽
Яблоко Apple	200 мл	300 ₽
Яблоко-сельдерей Apple-celery	200 мл	300 ₽
Яблоко-морковь Apple-carrot	200 мл	300 ₽
Морковь Carrot	200 мл	200 ₽

МОЛОЧНЫЕ КОКТЕЙЛИ
MILK SHAKEобъем
volume цена
price

Молочный	250 мл	280 ₽
мороженое, молоко, сироп выбери свой вкус: шоколад, банан, клубника, груша, вишня, персик, зеленое яблоко		
Milk shake Ice cream , milk, sweetener Choose to your taste: Chocolate, Banana, Strawberry, Pear, Cherry, Peach, Green Apple		
Соковый Айс-Крим		
мороженое, сок: персиковый, ананасовый, вишневый	250 мл	280 ₽
Juice Ice-cream ice-cream, juice: peach, pineapple, cherry		



ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ

HOT DRINK

объем

volume

цена

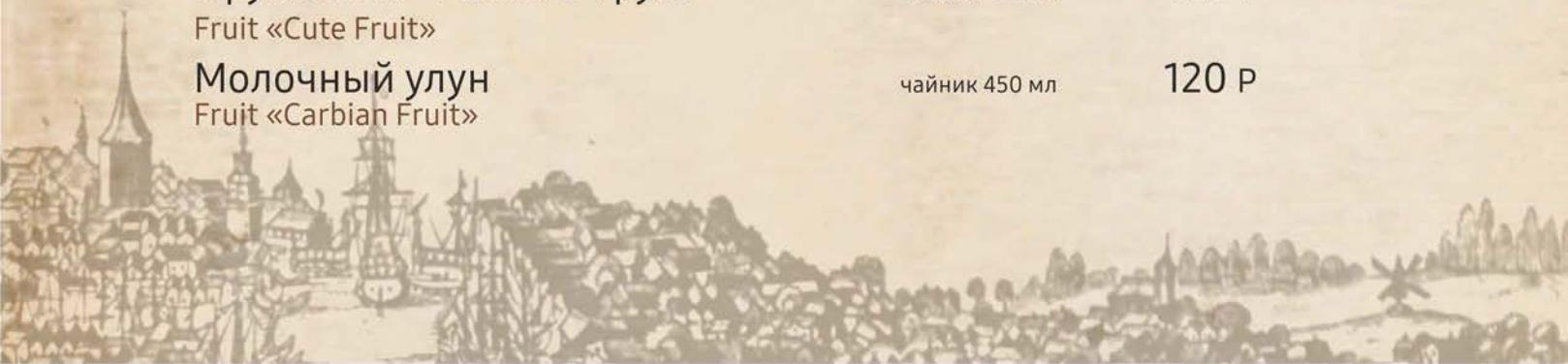
price

КОФЕ «ЛАВАЦЦА» ИТАЛИЯ COFFEE «LAVAZZA» ITALY

Эспрессо Espresso	50 мл	140 ₽
Американо Americano	150 мл	140 ₽
Капучино Cappuccino	170 мл	150 ₽
Латте Latte	250 мл	150 ₽
Латте Арома сироп амаретто, орех, айриш Latte Aroma sweetener amaretto, hazelnut, Irish	270 мл	160 ₽
Мокко Mocha	270 мл	160 ₽
По-венски Viennese coffee	270 мл	160 ₽

Чай Tea

Черный «Ассам» Black «Assam»	чайник 450 мл	120 ₽
Черный «Эрл Грей» Black «Earl Gray»	чайник 450 мл	120 ₽
Черный с чабрецом Black with thyme	чайник 450 мл	120 ₽
Зеленый «Сенча» Green «Sencha»	чайник 450 мл	120 ₽
Зеленый «Жасмин» Green «Jasmine»	чайник 450 мл	120 ₽
Ройбуш классический Herbal Rooibos «The African Queen»	чайник 450 мл	120 ₽
Травяной «Альпийский» Herbal «Alpine herbs»	чайник 450 мл	120 ₽
Травяной «Марокканская мята» Herbal «Moroccan Mint»	чайник 450 мл	120 ₽
Фруктовый «Милый Фрукт» Fruit «Cute Fruit»	чайник 450 мл	120 ₽
Молочный улун Fruit «Carbian Fruit»	чайник 450 мл	120 ₽



• БЛЮДА В БАНКЕТНОМ ИСПОЛНЕНИИ •

BANQUET DISHES

Семга собственного горячего копчения 2,6 кг/0,75 12000 Р

подается со свежими овощами и фруктами. Заказ за 4 дня

Salmon own smoked

served with fresh vegetables and fruits. Order in a 4 days

Судак на пару фаршированный 2,5 кг 6000 Р

подается со свежими овощами и фруктами. Заказ за 3 дня

Stuffed Steam pikeperch

with fresh vegetables and fruits. Order in a 3 days

Утка жареная фаршированная 2,5 кг 6000 Р

яблоками, сухофруктами, грецкими орехами, мёдом. Заказ за 3 дня

Roast Duck Stuffed

With apples, dried fruits, walnuts, honey. Order in a 3 days

Курочка на маленькую компанию 2,5 кг 2500 Р

запеченная курица, фаршированная картофелем, морковью, луком, грибами, копченной свиной грудкой, аджика. Заказ за 2 дня

Hen on a small company

baked chicken stuffed with potatoes, carrots, onions, mushrooms, smoked pork fillet, adjika

Order in a 2 days

Свиной окорок целиком с костью 8 кг 12000 Р

запеченный в пряностях. Заказ за 4 дня

Whole Ham with bone

Baked in spices. Order in a 4 days

«Рыбный пир» 1300 г 3500 Р

медальоны из семги, судак по-французски, филе окуня в пивном кляре, котлетки щуки, панированные креветки в «шубке»,

картофельные драники, свежие овощи, лимон, сметана

«Feast of fish»

medallions of salmon, pike-perch in French, perch fillet in beer batter, pike cutlets, breaded shrimps in a "fur coat" potato pancakes, fresh vegetables, lemon, sour cream

«Мясной пир» 1300 г 3500 Р

Свиные карбонаты на кости, чили бургеры с овощами, кармашки куриные,

куриные крылышки, говяжьи медальоны, картофельные дольки,

соус аджика, соус томатный

«Feast of the meat»

Pork carbonates on bones, chili burgers with vegetables, chicken wings, beef medallions, potato wedges, Adjika sauce, tomato sauce

Жульен с курицей и грибами в тарталетке 130 г 320 Р

Julienne with chicken and mushrooms in a tartlet

Рулетики из баклажан 70 г 250 Р

Eggplant rolls

Ассорти из тортов и пирожных 980/150/50 г 1200 Р

по десертному меню в ассортименте, фрукты, десертный соус

Assorted cakes and pastries

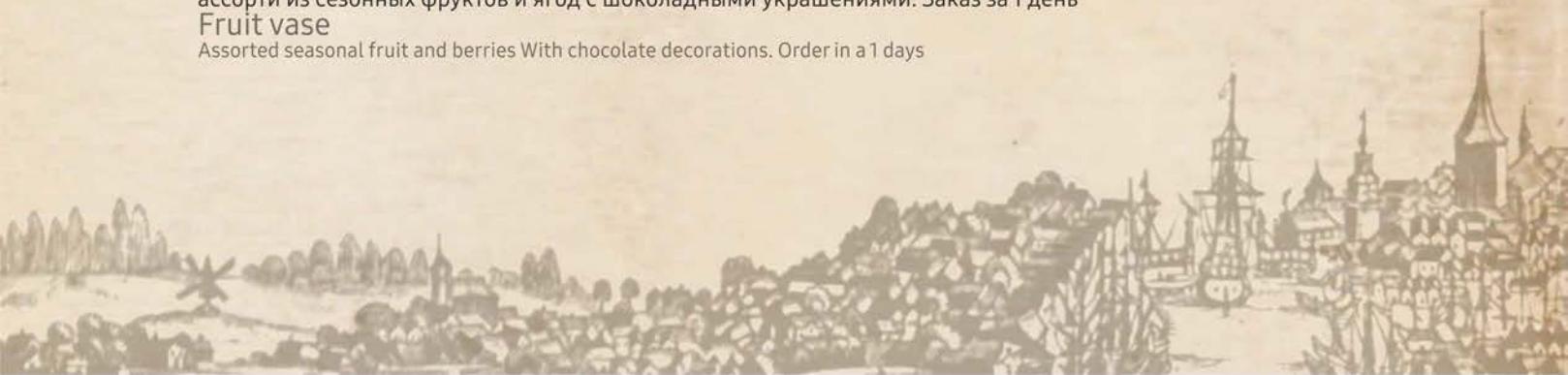
dessert on the menu in stock, fruit, dessert sauces

Ваза фруктовая 5 кг 6000 Р

ассорти из сезонных фруктов и ягод с шоколадными украшениями. Заказ за 1 день

Fruit vase

Assorted seasonal fruit and berries With chocolate decorations. Order in a 1 days



• ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ ЗАМКА •



Музей средневековых
пыток и наказаний
Стоимость 200 Р



Сувенирная лавка



Прокат костюма или доспехов
для фотосессии
Стоимость 200 Р



Прокат кареты
для фотосессии
Стоимость 6000 Р



Конно-рыцарское шоу
Стоимость 300 Р
с гостя



Конно-огненное шоу
Стоимость 300 Р
с гостя



Катание на лошадях
Стоимость 200 Р



Стрельба из лука
Стоимость 200 Р
Сезонно - уточните
у вашего официанта.



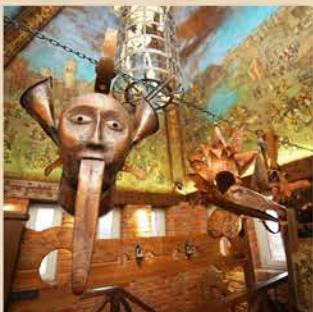
Чеканка монет
Стоимость 200 Р
Сезонно - уточните
у вашего официанта.



Детская комната.
Предоставляется бесплатно
для клиентов ресторана и отеля



• ADDITIONAL SERVICE CASTLE •



The Museum of medieval
torture and punishment
Cost 200 P



Souvenir Bench



Rent of costumes or armors
for photo sessions
Cost 200 P



Rent of carriage
for photo sessions
Cost 6000 P



Horse knightly shows
Cost 300 P



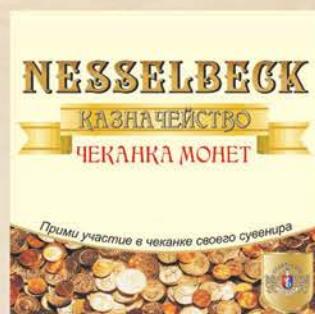
Horse fire show
Cost 300 P



Horseback riding
Cost 200 P



Archery
Cost 200 P
Seasonally.
Ask your waiter



Coinage
Cost 200 P
Seasonally.
Ask your waiter



Children's playroom
Free for clients of the
restaurant and hotel

